

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE ORDINAIRE DU 11 JUIN 2018  
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
REGULAR SITTING OF JUNE 11, 2018**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 11 juin 2018 à 19h00, au 420, chemin de Harrington à Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held at 420, Harrington Road in Harrington, on June 11, 2018 at 7:00 p.m.

**SONT PRÉSENTS:**

**ARE PRESENT:**

Le Maire  
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers  
The Councillors

Chantal Scapino  
Peter Burkhardt  
Gabrielle Parr  
Richard Francoeur  
Gerry Clark

**EST ABSENTE**

**IS ABSENT**

La Conseillère  
The Councillor

Sarah Lacasse Dwyer

**EST ÉGALEMENT PRÉSENTE**

**IS ALSO PRESENT**

La Directrice générale par intérim et  
secrétaire-trésorière par interim  
Interim Director General and  
Interim Secretary-Treasurer

Brigitte Dubuc

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting open at 7:00 p.m. and he adds that the recording of the current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
ADOPTION OF THE AGENDA**

2018-06-R129

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 11 juin 2018, soit et est adopté.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of June 11, 2018.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1  
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

#### **4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT**

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de mai 2018.

Mr Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of May 2018.

#### **5.0 APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX APPROVAL OF MINUTES**

##### **5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 14 MAI 2018 APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON MAY 14TH, 2018**

2018-06-R130

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 14 mai 2018 soit et est approuvé tel que rédigé.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on May 14th, 2018 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### **6.0 SECURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY**

##### **6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE MAI 2018**

**DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES  
REPORT FOR THE MONTH OF MAY 2018**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de mai 2018 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of May 2018 is deposited to council.

##### **6.2 OCTROI D'UN CONTRAT AVEC LA COMPAGNIE GARDAWORLD POUR DES SERVICES D'AGENTS DE SÉCURITÉ**

**AWARDING OF A CONTRACT TO GARDAWORLD COMPANY  
FOR THE SERVICES OF SECURITY AGENTS**

2018-06-R131

**CONSIDÉRANT QUE** la population augmente considérablement durant la saison estivale dans la Municipalité du Canton de Harrington;

**WHEREAS** the population increases considerably during the summer season in the Municipality of the Township of Harrington;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité considère important d'avoir plus de surveillance sur son territoire en saison estivale;

**WHEREAS** the municipality considers it important to have more supervision in the territory of the Township of Harrington in summer season;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité désire un niveau de sécurité plus élevé au sein de son territoire et met tout en œuvre pour y arriver;

**WHEREAS** the Municipality wants a higher level of security within its territory and makes every effort to attain it;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu :

- D'octroyer un contrat à la compagnie GARDAWORLD, pour les services d'agents de sécurité, pour un montant de 10 000\$ maximum;
- De mandater le maire, monsieur Jacques Parent et la directrice générale par intérim, Madame Brigitte Dubuc, à procéder à la signature du contrat avec la compagnie GARDAWORLD;
- D'autoriser les agents de la compagnie GARDAWORLD, à délivrer des constats d'infractions au nom de la Municipalité du Canton de Harrington pour l'application des règlements suivants à savoir :
  - Règlement concernant les nuisances. Numéro 264-2016
  - Règlement concernant les animaux. Numéro 175-2009
  - Règlement concernant l'enlèvement, le transport et la disposition des ordures. Numéro 102-93
  - Règlement concernant le stationnement. Numéro 265-2016
- De mandater Madame Heather-Anne MacMillan, afin d'assermenter les agents de la compagnie GARDAWORLD suivants :
  - Monsieur Stéphane Dion
  - Madame Julia Costa
  - Monsieur Jessy Croze

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved:

- **To grant** a contract to the company GARDAWORLD, for the services of security agents, for a maximum amount of \$ 10,000;
- **To mandate** the Mayor, Mr. Jacques Parent and the Interim Director General, Brigitte Dubuc, to sign the contract with GARDAWORLD;
- **To authorize** the agents of the company GARDAWORLD to issue statements of offenses on behalf of the Municipality of the Township of Harrington for the application of the following regulations namely:
  - Regulation concerning nuisances. Number 264-2016
  - Regulation concerning animals. Number 175-2009
  - Regulation respecting the collection, transport and disposal of garbage. Number 102-93

- Regulation respecting parking. Number 265-2016
- **To mandate** Mrs. Heather-Anne MacMillan to swear in the following GARDAWORLD agents:
  - Mr Stéphane Dion
  - Mrs Julia Costa
  - Mr Jessy Croze

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**6.3 ACHAT D'UN APPAREIL D'AIDE À  
L'APPROVISIONNEMENT EN EAU (POMPE ÉDUCTEUR)  
POUR LE SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE**

**PURCHASE OF A WATER SUPPLY SUPPORT  
APPARATUS (EDUCTOR) FOR THE FIRE SAFETY  
SERVICE**

2018-06-R132

**CONSIDÉRANT QUE** l'accès à l'eau est difficile dans certaines zones de la municipalité du Canton de Harrington;

**WHEREAS** access to water is difficult in certain areas of the Municipality of the Township of Harrington;

**CONSIDÉRANT QUE** ce système est une alternative en remplacement d'une borne sèche et qu'il facilite la prise d'eau dans les cours d'eau à faible niveau;

**WHEREAS** this system is an alternative to a dry hydrant and facilitates water intake in low watercourses;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, et résolu d'autoriser l'achat d'un appareil pour l'approvisionnement en eau (pompe éducteur) au montant de 4 375.00 \$, plus taxes, auprès de la compagnie ASE Incendie et Sécurité Inc.

**IT IS** moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to authorize the purchase of a water supply support apparatus (eductor), in the amount of \$ 4,375.00, plus taxes from the company ASE Incendie et Sécurité Inc.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**6.4 DEMANDE DE CERTIFICAT D'AUTORISATION POUR  
L'AMÉNAGEMENT D'UNE BORNE SÈCHE AUPRÈS DU  
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE  
L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE LES  
CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC)**

**APPLICATION FOR A CERTIFICATE OF  
AUTHORIZATION FOR THE INSTALLATION OF A DRY  
HYDRANT FROM THE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT  
DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE  
CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC)**

2018-06-R133

**CONSIDÉRANT QUE** pour atteindre les objectifs du schéma de couverture de risque, la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à l'implantation d'une borne sèche au 690, chemin de la Rivière Rouge;

**WHEREAS** to achieve the objectives of the risk coverage plan, the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed with the installation of a dry hydrant at 690, chemin de la Rivière Rouge;

**CONSIDÉRANT QU'une** des étapes obligatoires avant d'être en mesure de mettre de l'avant le projet d'aménagement de bornes sèches est d'effectuer une demande de certificat d'autorisation auprès du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les Changements climatiques (MDDELCC);

**WHEREAS** one of the mandatory steps before being able to put forward the development of dry hydrant is to apply for a certificate of authorization from the ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les Changements climatiques (MDDELCC);

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal désire mandater monsieur Neil Swail, directeur des services de sécurité incendie et directeur des travaux publics, à signer et à présenter, une demande d'autorisation au MDDELCC, au nom de la municipalité du Canton de Harrington, afin de réaliser le projet d'implantation d'une borne sèche au 690, chemin de la Rivière Rouge;

**WHEREAS** the municipal council wishes to mandate Mr. Neil Swail, Director of Fire Safety Services and Director of Public Works, to sign and submit an application for authorization to the MDDELCC, on behalf of the Municipality of the Township of Harrington, in order to achieve the project to set up a dry hydrant at 690, chemin de la Rivière Rouge;

**CONSIDÉRANT QUE** les travaux ne contreviennent à aucun règlement municipal en vigueur, notamment avec le Règlement de zonage en vigueur;

**WHEREAS** the work does not contravene any existing By-law, including the current Zoning By-law;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu unanimement que le conseil

- autorise Monsieur Neil Swail, Directeur des travaux publics et des services de sécurité Incendie, à déposer et à signer la demande;
- autorise la dépense, au montant de 664.00 \$, auprès du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les Changements climatiques (MDDELCC).

**It is** moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved that the council

- authorize Mr. Neil Swail, Director Public Works and Director of Fire Safety Services, to file and sign the application;
- authorize the expenditure, in the amount of \$ 664.00, to the ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les Changements climatiques (MDDELCC).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS  
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE  
MAI 2018**

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION  
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF  
MAY 2018**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de mai 2018.

Mr Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of May 2018.

**8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION**

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER  
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de mai 2018 est déposé au conseil.

The financial report for the month of May 2018 is deposited to council.

**8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES  
DIRECTEURS DE SERVICES**

**REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT  
DIRECTORS**

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de mai 2018, pour la somme de 3 722.70 \$ par le directeur général par intérim, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics, pour la somme de \$ 10 048.38 sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of May 2018, for the sum of \$ 3 722.70 by the interim director general, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of 10 048.38 \$, are deposited to Council.

**8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES  
PAYÉS POUR LE MOIS DE MAI 2018**

**APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR  
THE MONTH OF MAY 2018**

2018-06-R134

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de mai 2018 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of May 2018 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

**Comptes payés (Chèques émis mai 2018)  
Bills paid (Cheques issued May 2018)**

180289	08/05/2018	Municipalité de Boileau	8587.02	(02-330-01-443)
180290	08/05/2018	Entreprises F. Carl Séguin	39126.00	(02-330-01-443)

180291	10/05/2018	Info Page	223.74	(02-320-00-331)
180292	10/05/2018	Gabrielle Parr	51.36	(02-110-00-310)
180293	10/05/2018	La Capitale	3920.66	(02-130-00-280,
180294	10/05/2018	Hydro-Québec	3312.02	(02-330-00-681,
180295	10/05/2018	Neil Swail	8.86	(02-320-00-310)
180296	10/05/2018	Michael O'Boyle	23.00	(02-320-00-310)
180297	31/05/2018	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-949)
180298	10/05/2018	Meridian Onecap	1063.06	(02-320-00-331,
180299	10/05/2018	Jean-Pierre Provost	1022.20	(02-610-00-310)
180300	14/05/2018	Ministre des Finances	664.00	(22-300-00-000)
180301	14/05/2018	Ministre des Finances	1900.00	(22-300-00-000)
180302	17/05/2018	Bell Mobilité	161.88	(02-610-00-331,
180303	17/05/2018	Jacques Parent	345.50	(02-110-00-310)
180304	22/05/2018	Marc Beaulieu	182.34	(02-130-00-310,
180305	25/05/2018	Les Bons Déjeuners d'Argenteuil	100.00	(02-701-00-494)
180306	25/05/2018	Consultants Mirtec	5035.91	(22-310-00-000,
180307	25/05/2018	Neil Swail	16.09	(02-220-00-310)
180308	28/05/2018	Brigitte Dubuc	536.11	(02-110-00-349,
180309	28/05/2018	Jacques Parent	426.08	(02-110-00-310)
180310	30/05/2018	Brigitte Dubuc	52.87	(02-110-00-349)
180311	30/05/2018	Jacques Parent	210.00	(02-110-00-310)
180312	31/05/2018	Heather-Anne MacMillan	96.05	(02-130-00-310)
180313	31/05/2018	CARRA	287.24	(02-110-00-212)
180314	31/05/2018	Bell Canada	294.23	(02-220-00-331,
180315	31/05/2018	FTQ	751.96	(55-138-50-000)
180316	31/05/2018	Desjardins Sécurité Financière	7102.04	(02-130-00-212,
180317	31/05/2018	Neil Swail	14.80	(02-320-00-310)
180318	31/05/2018	CUPE Local 4852	618.24	(55-138-60-000)

**Paid directly from bank account**

03/05/2018	Services Cartes Desjardins	646.21	(02-130-00-670, 02-320-00-640, 02-330-00-640)
------------	----------------------------	--------	---

**• SALAIRES PAYÉS**

**(CHEQUES ÉMIS MAI 2018)**

**SALARIES PAID**

**(CHEQUES ISSUED MAY 2018)**

Salaires pour les employés (salary of employees)	44119.77
Salaires pour les élus (salary of elect members)	4577.90
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	2108.30
Receveur Général du Canada	4836.44
Ministère du Revenu du Québec	20293.53
CSST	5189.62

**• COMPTES À PAYER (CHEQUES À ÉMETTRE JUIN 2018)**

**BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID JUNE 2018)**

180319	12/06/2018	Waste Management	2949.24	(02-451-10-446)
180320	12/06/2018	Municipalité de Boileau	625.00	(02-320-01-521)
180321	12/06/2018	Urbacom Consultants	2638.69	(02-610-00-410)
180322	12/06/2018	Uline Canada Corporation	1543.45	(02-451-00-640)
180323	12/06/2018	Traiteur Alain Cousineau	111.53	(02-110-00-310)
180324	12/06/2018	Les Sports marins B&F Inc.	109.43	(02-220-00-521)
180325	12/06/2018	Prévost, Fortin, avocats	1021.13	(02-130-00-412)
180326	12/06/2018	MRC d'Argenteuil	129612.42	(02-110-00-951, 02-702-51-950)
180327	12/06/2018	S.T.A.R.	281.69	(02-130-00-529)
180328	12/06/2018	Creighton Rock Drill Limited	1624.04	(02-320-11-525)
180329	12/06/2018	Fonds Information Foncière	32.00	(02-150-00-439)
180330	12/06/2018	Immovex	747.34	(22-300-00-000)
180331	12/06/2018	Equipements Grenville	2971.52	(02-130-00-529,
180332	12/06/2018	L'Information du Nord	294.34	(02-130-00-340)
180333	12/06/2018	Gilbert Miller et Fils	864.19	(02-320-00-620)
180334	12/06/2018	Juteau Ruel Inc.	1063.75	(02-130-01-510)
180335	12/06/2018	Petite Caisse	153.65	(02-130-00-670,
180336	12/06/2018	Dicom Express Inc.	318.44	(02-130-00-322)
180337	12/06/2018	Ville de Lachute	2106.98	(02-120-00-441)
180338	12/06/2018	Centre Rénovation Pine Hill	164.40	(22-110-00-721,
180339	12/06/2018	Formiciel	674.43	(02-130-00-895)
180340	12/06/2018	FCS Security Systems	367.92	(02-130-00-529)
180341	12/06/2018	Kilmar Dépanneur	246.00	(02-220-00-631)
180342	12/06/2018	Canadian Tire	478.61	(02-320-00-640,
180343	12/06/2018	Fosses Septiques Miron	367.92	(02-451-00-517)
180344	12/06/2018	Laboratoire Notreau	64.38	(02-130-00-529)
180345	12/06/2018	Matériaux McLaughlin	72.01	(02-320-00-640,
180346	12/06/2018	Ministre des Finances	233.00	(02-230-00-521)
180347	12/06/2018	Le Régional	220.75	(02-610-00-340)
180348	12/06/2018	Isotech Instrumentation	520.22	(02-220-00-650)
180349	12/06/2018	Magasin Général Lost River	55.40	(02-130-00-660)
180350	12/06/2018	Les Équipements Cloutier	150.16	(02-451-10-525)
180351	12/06/2018	Laurentides Re/Sources Inc.	1379.70	(02-320-00-454)
180352	12/06/2018	Excavation Lambert Kelly	932.45	(02-320-00-620)
180353	12/06/2018	Auto Parts	489.75	(02-320-00-640,
180354	12/06/2018	Soudure Luc Provost	421.19	(02-330-09-525,
180355	12/06/2018	Gary Cantin	348.16	(02-320-07-525)
180356	12/06/2018	Pro-Tech	516.24	(02-220-00-411)
108357	12/06/2018	Les Distributions Car-Den	131.78	(02-130-00-529)
180358	12/06/2018	Ser. Hydraulique d'Argenteuil	424.81	(02-320-00-640,
180359	12/06/2018	Buropluss Lachute	6918.44	(02-130-00-670,
180360	12/06/2018	Martech	128.21	(02-320-20-699,
180361	12/06/2018	J.B. Dixon Inc.	772.36	(02-320-00-650)
180362	12/06/2018	Multi Routes	13859.09	(02-320-00-621)
180363	12/06/2018	Service de Recyclage Sterling	1695.17	(02-452-10-446)
180364	12/06/2018	Meuneries Mondou	585.52	(02-130-00-529,
180365	12/06/2018	D&D Création	152.84	(22-110-00-721)
180366	12/06/2018	Lbel Inc.	197.92	(02-130-00-510)
180367	12/06/2018	Energies Sonic RN S.E.C.	3014.28	(02-190-00-631)
			<u>342856.97</u>	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.4 RENOUELEMENT DU CONTRAT DE LA FIRME GARIÉPY  
BUSSIÈRE CPA INC. POUR L'AUDIT 2018 ET POUR  
REDDITIONS DE COMPTE**

**RENEWAL OF CONTRACT WITH THE FIRM GARIEPY BUSSIERE  
CPA INC. FOR AUDIT 2018 AND ACCOUNTABILITY**

**ATTENDU** QU'un auditeur externe doit être nommé pour effectuer l'audit des livres comptables de la municipalité du Canton de Harrington pour 2018;

**WHEREAS** an external auditor must be appointed to audit the accounting books of the municipality of the township of Harrington for 2018;

2018-06-R135

**PAR CONSÉQUENT**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le conseil mandate la firme Gariépy Bussière CPA inc. pour effectuer l'audit des livres comptables de l'exercice financier 2018, incluant la préparation et la présentation à la direction du rapport financier du MAMOT de l'exercice terminé le 31 décembre 2018, selon l'offre de service du 20 avril 2018, pour la somme de 15 500 \$, plus taxes.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved that the council mandate the firm Gariépy Bussière CPA inc. to proceed with the audit of accounting books of the fiscal year 2018, including the preparation and presentation to the direction of the financial report of the MAMOT for the year ended December 31, 2018, as described in the April 20<sup>th</sup> 2018 proposal, for a total of \$ 15,500, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT  
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 RECOMMANDATION DU COMITÉ CONSULTATIF  
D'URBANISME DE HARRINGTON CONCERNANT LA  
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE NUMÉRO 2018-  
004, LOT 6B-93 RANG 07, AFIN DE PERMETTRE  
UNE MARGE LATÉRALE DE .50 MÈTRE**

2018-06-R136

**RECOMMENDATION FROM THE PLANNING ADVISORY  
COMMITTEE OF HARRINGTON REGARDING THE  
REQUEST FOR MINOR EXEMPTION NUMBER 2018-  
004, LOT 6B-93 RANGE 07 TO ALLOW A LATERAL  
MARGIN OF .50 METER**

**CONSIDÉRANT** qu'une demande de dérogation mineure a été déposée eu égard à la propriété sise sur le lot 6B-93 du rang 07, le 17 avril 2018, afin d'être analysée par le Comité Consultatif d'urbanisme;

**WHEREAS** a minor exemption application was filed with respect to the property located on lot 6B-93 range 07 on April 17, 2018 in order to be analyzed by the Planning Advisory Committee;

**CONSIDÉRANT** que le Comité Consultatif d'urbanisme s'est réuni le 24 avril 2018 afin d'analyser ladite demande touchant le matricule numéro 2381-23-9740;

**WHEREAS** the Planning Advisory Committee met on April 24, 2018 to analyze the request regarding the registration number 2381-23-9740;

**CONSIDÉRANT** que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et une copie de la recommandation du CCU et déclare en avoir pris connaissance ;

**WHEREAS** the Municipal Council of Harrington received a copy of the application and a copy of the recommendation of the PAC and declares to have read them;

**CONSIDÉRANT QU'**un avis a été publié selon les lois en vigueur quinze jours avant la tenue de la séance de conseil;

**WHEREAS** a notice was published according to the law in force fifteen days before the council sitting;

**CONSIDÉRANT** que le Conseil municipal de Harrington a pris le temps d'étudier ladite demande et a pris en considération la recommandation du CCU;

**WHEREAS** the Municipal Council studied the said request and considered the recommendation from the PAC;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité d'accepter la demande de dérogation mineure numéro 2018-004, afin de permettre une marge latérale de .50 mètre au lieu de 1 mètre, tel que prescrit par le règlement d'urbanisme numéro 98-91 et démontré sur le plan préparé par un arpenteur-géomètre.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved to accept the request for minor exemption # 2018-004 to allow a lateral margin of .50 meters instead of 1 meter, as prescribed by planning By-law number 98-91 and shown on the plan prepared by a Land Surveyor.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

## **10.0 LOISIRS ET CULTURE**

### **10.1 DEMANDE DE SUBVENTION DU H.V.C.C. POUR LA FÊTE DU CANADA**

#### **FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST FROM H.V.C.C. FOR CANADA DAY**

2018-06-R137

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil a adopté la résolution 2013-05-R071 statuant que toutes demandes de subvention sociale déposées au programme de loisirs provenant des organisations à but non lucratif, des groupes ou des associations doivent desservir la communauté du Canton de Harrington dans son ensemble, et non uniquement leurs membres, afin d'être admissibles à une subvention sociale, et ce, jusqu'à ce qu'un nouveau programme soit mis en œuvre;

**WHEREAS** Council adopted resolution 2013-05-R071 stating that all request for funding coming from the Recreation Program from non-profit organizations, groups or

associations must be open to the population of the Township of Harrington, at large, and not only to their members, in order to be eligible for funding under the Recreation Program, and this, until a new program be implemented;

**CONSIDÉRANT QUE** le Centre communautaire de la Vallée de Harrington (H.V.C.C.) a présenté une demande de subvention pour l'organisation des activités soulignant la fête du Canada 2018 et que le projet présenté répond aux critères de la résolution 2013-05-R071 ;

**WHEREAS** the Harrington Valley Community Center (H.V.C.C.) presented a funding request for organizing a Canada Day 2018 celebration, and that the project presented meets the criteria stated in resolution 2013-05-R071;

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par Monsieur Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le Conseil octroie au Centre communautaire de la Vallée de Harrington (H.V.C.C.) pour l'organisation des activités lors de la fête du Canada 2018, un montant de 1 000.00 \$ conditionnellement à la réception des pièces justificatives, et que le directeur général et secrétaire-trésorier soit mandaté pour procéder à l'émission du chèque à même le poste budgétaire réservé à cet effet.

**THEREFORE** it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr, and resolved that an amount up to \$ 1 000.00 be awarded to the Harrington Valley Community Center (H.V.C.C.) for organizing activities during Canada Day 2018, conditionally to the reception of the vouchers, and that the Director General and Secretary-Treasurer be mandated to prepare the cheque using the budget code reserved for this purpose.

En tant que member du conseil du H.V.C.C., la conseillère Chantal Scapino s'abstient lors du vote.

As a board member of the H.V.C.C., Councillor Chantal Scapino abstains from the vote.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.2 DEMANDE DE SUBVENTION DU L.R.C.C. POUR LA  
FÊTE DU CANADA**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST FROM L.R.C.C.  
FOR CANADA DAY**

2018-06-R138

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil a adopté la résolution 2013-05-R071 statuant que toutes demandes de subvention sociale déposées au programme de loisirs provenant des organisations à but non lucratif, des groupes ou des associations doivent desservir la communauté du Canton de Harrington dans son ensemble, et non uniquement leurs membres, afin d'être admissibles à une subvention sociale, et ce, jusqu'à ce qu'un nouveau programme soit mis en œuvre.

**WHEREAS** Council adopted resolution 2013-05-R071 stating that all request for funding coming from the Recreation Program from non-profit organizations, groups or associations must be open to the population of the

Township of Harrington, at large, and not only to their members, in order to be eligible for funding under the Recreation Program, and this, until a new program be implemented.

**CONSIDÉRANT QUE** le Centre communautaire de Lost River (L.R.C.C.) a présenté une demande de subvention pour l'organisation des activités lors de la fête du Canada 2018 et que le projet présenté répond aux critères de la résolution 2013-05-R071 ;

**WHEREAS** the Lost River Community Center (L.R.C.C.) presented a funding request for organizing activities during Canada Day 2018, and that the project presented meets the criteria stated in resolution 2013-05-R071;

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le Conseil octroie un montant de 500.00 \$ au Centre communautaire de Lost River (L.R.C.C.) pour l'organisation des activités lors de la fête du Canada 2018, conditionnellement à la réception des pièces justificatives, et que la directrice générale et secrétaire-trésorière est mandatée pour procéder à l'émission du chèque à même le poste budgétaire réservé à cet effet.

**THEREFORE** it is moved by Councillor Gerry Clark seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved that an amount of \$ 500.00 be awarded to the Lost River Community Center (L.R.C.C.) for organizing activities during Canada Day 2018, conditionally to the reception of the vouchers, and that the Director-General and Secretary-Treasurer be mandated to prepare the cheque using the budget code reserved for this purpose.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.3 APPUI AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VALLÉE  
D'HARRINGTON DANS LE CADRE D'UNE DEMANDE  
D'AIDE FINANCIÈRE AU PROGRAMME NOUVEAUX  
HORIZONS POUR LES AÎNÉS (PNHA)**

2018-06-R139

**SUPPORT TO THE HARRINGTON VALLEY COMMUNITY  
CENTER FOR A REQUEST FOR FINANCIAL  
ASSISTANCE UNDER THE NEW HORIZONS FOR  
SENIORS PROGRAM (NHSP)**

**ATTENDU QUE** le Centre communautaire de la Vallée d'Harrington désire présenter une demande de subvention, dans le cadre du programme *Nouveaux horizons pour les aînés* (PNHA);

**WHEREAS** the Harrington Valley Community Center wishes to present a grant application under the New Horizons for Seniors Program (NHSP);

**ATTENDU QUE** le Centre communautaire de la Vallée d'Harrington demande l'appui de la municipalité du Canton de Harrington eu égard audit projet;

**WHEREAS** the Harrington Valley Community Center of Harrington is asking for the support of the Municipality of the Township of Harrington for this project;

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Canton de Harrington est en accord avec ce projet;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington agrees with this project;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington

- appuie la demande de subvention du Centre Communautaire de la Vallée de Harrington, dans le cadre du programme Nouveaux horizons pour les aînés (PNHA);

**THEREFORE,** it is proposed by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved that the council of the Municipality of the Township of Harrington

- Support the grant application from the Harrington Valley Community Center under the New Horizons for Seniors Program (NHSP).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
ADOPTED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### **11.0 ADMINISTRATION**

##### **11.1 APPUI À L'ASSOCIATION DU LAC PAPINEAU NORD, CONCERNANT LA DÉCLARATION D'APPARTENANCE AU DOMAINE DE L'ÉTAT DES ÎLES DU LAC PAPINEAU**

**SUPPORT TO THE LAC PAPINEAU NORD  
ASSOCIATION CONCERNING THE DECLARATION OF  
OWNERSHIP OF THE STATE DOMAIN OF THE  
ISLANDS OF LAC PAPINEAU**

2018-06-R140

**CONSIDÉRANT** le jugement de la Cour Supérieure du 12 novembre 2012 (550-05-011903-021) confirmé par le jugement de la Cour d'appel du 19 septembre 2014 (500-09-023215-122) ainsi que par la Cour Suprême le 17 avril 2015 dossier 36180, à l'effet que le lac Papineau et ses îles font partie du domaine de l'État;

**WHEREAS** the judgment of the Superior Court of November 12, 2012 (550-05-011903-021) confirmed by the judgment of the Court of Appeal of September 19, 2014 (500-09-023215-122) as well as by the Supreme Court of April 17, 2015 file 36180, to the effect that lac Papineau and its islands are part of the State domain;

**CONSIDÉRANT QUE** la déclaration d'appartenance au domaine de l'État des îles du lac Papineau est incomplète et que plusieurs îles n'y figurent pas;

**WHEREAS** the declaration of ownership of the state domain of lac Papineau is incomplete and that several islands are not included;

**CONSIDÉRANT QUE** la déclaration d'appartenance au domaine de l'État des îles du lac Papineau, se base sur un plan d'opération cadastrale produit par l'arpenteur géomètre François Gauthier pour le compte de Kenauk immobilière S.E.C. (Doug Harper) et que ce plan a été signé à Montébelllo le 24 septembre 2015;

**WHEREAS** the declaration of ownership to the state domain of the lac Papineau Islands is based on a cadastral operation plan produced by the surveyor François Gauthier on behalf of Kenauk real estate SEC (Doug Harper) and that this plan was signed in Montébello on September 24, 2015;

**CONSIDÉRANT QUE** le plan d'opération cadastrale produit par l'arpenteur géomètre François Gauthier comporte des différences importantes quant au calcul du niveau des hautes eaux tel que produit par André Gagné arpenteur géomètre au centre d'expertise hydrique du Québec (voir annexe);

**WHEREAS** the cadastral survey plan produced by the surveyor François Gauthier has significant differences in the calculation of the high water level as produced by André Gagné, land surveyor at the Quebec water expertise center (see appendix);

**CONSIDÉRANT** les efforts considérables consentis par le gouvernement du Québec pour établir que le lac Papineau et ses îles n'avaient pas été concédés et demeureraient par conséquent au domaine de l'état;

**WHEREAS** the considerable efforts made by the Quebec government to establish that lac Papineau and its islands had not been conceded and therefore remained in the State domain;

**CONSIDÉRANT QU'**il serait déplorable que des intérêts privés s'approprient une partie du domaine public;

**WHEREAS** it would be deplorable for private interests to appropriate part of the public domain;

**CONSIDÉRANT QU'**une délimitation incomplète des îles appartenant au domaine de l'État pourrait être source de conflits de la population envers Kenauk;

**WHEREAS** an incomplete delimitation of the islands belonging to the State domain could be a source of population conflicts with Kenauk;

**CONSIDÉRANT** la demande d'appui de la part de l'Association du lac Papineau Nord;

**WHEREAS** the request for support from the lac Papineau Nord Association;

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le Conseil de la Municipalité du Canton de Harrington, appuie l'Association du lac Papineau Nord, auprès du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, concernant les requêtes suivantes:

**QU'**une demande de révision cadastrale des îles du lac Papineau s'impose puisque l'enregistrement cadastral est incomplet et qu'il soit produit par les ressources du MERN avec l'aide du Centre d'expertise hydrique du Québec,

**QUE** la déclaration d'appartenance au domaine de l'État des îles du lac Papineau soit mise à jour en conformité avec la révision cadastrale.

**QU'**une demande d'appui soit acheminée à la MRC d'Argenteuil.

**THEREFORE** it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the Council of the Municipality of the Township of Harrington support the lac Papineau North Association, with the Department of Energy and Natural Resources, concerning the following requests:

**THAT** an application for a cadastral revision of the lac Papineau Islands be required since the cadastral registration is incomplete and that it is produced by the MERN resources with the help of the Center d'expertise hydric du Québec,

**THAT** the declaration of belonging to the state domain of the lac Papineau is updated in accordance with the cadastral revision.

**THAT** a request for support be sent to the MRC d'Argenteuil.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

- c.c. - Madame Gail Sullivan, Directrice régionale de l'Outaouais-Laurentides, Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles  
- Monsieur Henri Gariépy, Président, Association du lac Papineau Nord  
- Monsieur Marc Carrière, Directeur général, MRC d'Argenteuil

**11.2 REMBOURSEMENT DES FRAIS POUR LES  
ANALYSES D'EAU AUX ASSOCIATIONS DE LACS**

**REIMBURSEMENT OF THE COSTS FOR WATER  
TESTING BY LAKES ASSOCIATIONS**

2018-06-R141

**CONSIDÉRANT QU'**un fonds a été créé pour aider les associations de lacs pour leur permettre de faire analyser l'eau de leur lac, conformément au programme du Réseau de Suivi Volontaire des Lacs (RSVL);

**WHEREAS** that a fund was created to help the Lakes associations to enable them to have their lake water analyzed, in accordance with the program of Voluntary Monitoring Network of Lakes (RSVL);

**CONSIDÉRANT QU'**un rapport sur le bilan des activités de l'année doit être remis au département de l'urbanisme et de l'environnement, en respect de l'entente prévoyant un remboursement maximum une fois par année de 500.00 \$ par association / par lac;

**WHEREAS** that a report on the assessment of the activities of the year must be presented to the department of town planning and environment and respecting the agreement thus providing for a maximum refund, once a year, of \$ 500.00 per association / per lac;

**CONSIDÉRANT QUE** le taux de phosphore et de sédimentation doit être inclus dans les analyses;

**WHEREAS** the rate of phosphorus and sedimentation must be included in the analyzes;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, et résolu d'autoriser le remboursement pour les tests d'eau, aux associations de lacs, pour l'année 2018, jusqu'à un maximum de 500.00 \$ par association / par lac, après réception du rapport sur le bilan des activités.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to authorize the refund for water testing to the lakes associations / per lac, for the year 2018, up to a maximum amount of 500.00 \$, after receiving the report on the results of the testing.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.3 AUTORISATION D'ACQUISITION DE TERRAINS  
REQUIS POUR L'ÉTABLISSEMENT DU CHEMIN DU  
LAC DES ESCLAVES AFIN D'EN FAIRE UN CHEMIN  
MUNICIPAL**

2018-06-R142

**AUTHORIZATION TO ACQUIRE LAND REQUIRED FOR  
THE ESTABLISHMENT OF LAC DES ESCLAVES ROAD  
IN ORDER TO MAKE IT A MUNICIPAL ROAD**

**CONSIDÉRANT** l'adoption du règlement RE-278-1-2017 relatif au projet de mise à niveau du chemin du Lac des Esclaves afin d'en faire un chemin municipal et décrétant un emprunt de quatre cent mille dollars (400 000\$) afin d'en défrayer le coût;

**WHEREAS** the adoption of By-law RE-278-1-2017 concerning the Lac des Esclaves road upgrading project in order to make it a municipal road and decreeing a loan of four hundred thousand dollars (\$ 400,000) to defray the cost;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington consent à acquérir l'assiette du chemin du Lac des Esclaves dans la mesure où le règlement RE-278-1-2017 est approuvé et entre en vigueur;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington agrees to acquire Lac des Esclaves Road to the extent that By-law RE-278-1-2017 is approved and comes into force.

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu dudit règlement, le conseil décrète l'acquisition de gré à gré des portions privées du chemin du Lac des Esclaves, le tout suivant des offres de cession dûment signées par les propriétaires;

**WHEREAS** by virtue of the said By-law, the council decree the acquisition by private agreement of the private portions of Lac des Esclaves Road, all following offers of assignment duly signed by the owners;

**CONSIDÉRANT QUE** la firme Michel Ladouceur, arpenteur-géomètre, a déjà procédé à des travaux d'arpentage sur le chemin du Lac des Esclaves, sections sud et nord du chemin;

**WHEREAS** the firm Michel Ladouceur, land surveyor, has already carried out surveys on the Lac des Esclaves Road, South and North sections of the path;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, et résolu :

- autoriser l'acquisition des diverses terres nécessaires à l'établissement du chemin du Lac-des-Esclaves comme voie publique, pour un dollar à chacun des propriétaires, afin d'en faire une route municipale, selon les offres de cession dûment signées par les propriétaires;
- de mandater le maire, Monsieur Jacques Parent et la Direction général à signer les actes de vente.

En tant que résident du Lac des Escalves, Monsieur le Conseiller Gerry Clark s'abstient lors du vote.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved:

- to authorize the acquisition of the different lands required for the establishment of the Lac Des Esclaves Road in order to make it a municipal road, following the offers of transfer duly signed by the owners;
- to mandate Mayor Jacques Parent and the General Director to sign the deeds of sale.

As a resident of Lac des Esclaves, Mr Gerry Clark, councilor, abstains from the vote.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.4 MANDAT DE PROCÉDER À L'ACQUISITION DU  
TERRAIN NÉCESSAIRE AU DÉPLACEMENT ET À LA  
RÉFECTION DE LA CHAUSSÉE À L'EXTRÉMITÉ SUD  
DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE MASKINONGÉ, SUR  
UNE LONGUEUR DE 420 MÈTRES À PARTIR DU  
PONT RIVINGTON ET CE EN VERTU D'UNE  
ENTENTE DE GRÉ À GRÉ.**

2018-06-R143

**MANDATE TO ACQUIRE THE LAND REQUIRED FOR  
THE RELOCATION AND REPAIR OF THE ROAD AT  
THE END OF RIVIÈRE MASKINONGÉ ROAD, OVER A  
LENGTH OF 420 METERS FROM RIVINGTON BRIDGE  
AND THIS IN VIRTUE OF AN AGREEMENT.**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington s'est engagée via le programme de financement TECQ à procéder à l'amélioration du chemin de la Rivière Maskinongé sur un tronçon d'une longueur approximative de 420 mètres;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has engaged through the funding program TECQ to proceed with the improvement of the Rivière Maskinongé Road on a stretch of approximately 420 meters in length;

**CONSIDÉRANT QUE** pour réaliser les travaux de réaménagement de la chaussée, la Municipalité doit élargir ou déplacer certains tronçons de la route en empiétant sur des terrains privés riverains;

**WHEREAS** to carry out the work of redeveloping the roadway, the Municipality must widen or relocate certain sections of the road by encroaching on private shoreline lands;

**CONSIDÉRANT QUE** pour acquérir la nouvelle emprise ou les surlargeurs nécessaires la municipalité peut agir auprès des propriétaires riverains en vertu d'ententes de gré à gré.

**WHEREAS** to acquire the new right-of-way or the necessary overhangs the municipality can act with the shoreline property owners by agreements of mutual agreement.

**CONSIDÉRANT** les consultations avec nos avocats;

**WHEREAS** the consultations with our lawyers;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- d'autoriser Monsieur Jacques Parent, maire, et la direction générale à procéder à l'acquisition de la propriété située au 19, chemin Maskinongé, nécessaire au déplacement et à la réfection de la chaussée à l'extrémité sud du chemin de la rivière Maskinongé, de Messieurs Raynald Robert et Monsieur Tom Robert, au coût de 22 000 \$ (vingt-deux mille), tel que rédigé et signé par les propriétaires dans l'entente datée du 22 mai 2018;

- d'autoriser le paiement de la somme de 22 000 \$ ainsi que le paiement des frais afférents.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Peter Burkhardt, and seconded by Councillor Gerry Clark and resolved unanimously

- to authorize Mr. Jacques Parent, Mayor and the General Director, to proceed with the acquisition of the property located at 19, chemin de la rivière Maskinongé, necessary for the relocation and repair of the roadway at the southern end of the chemin de la rivière Maskinongé, from Mr Raynald Robert and Mr Tom Robert, at a cost of \$ 22,000 (twenty two thousand), as written and signed by the owners in the agreement dated May 22, 2018;

- to authorize the payment of the amount of \$ 22 000 and the payment for the related costs.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.5 PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE /  
VOLET - REDRESSEMENT DES INFRASTRUCTURES  
ROUTIÈRES LOCALES (RIRL)  
ROADS SUPPORT PROGRAM - REDRESSEMENT DES  
INFRASTRUCTURES ROUTIÈRES LOCALES (RIRL)**

2018-06-R144

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a pris connaissance des modalités d'application du Volet Redressement des infrastructures routières locales (RIRL) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL);

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has become aware of the terms of application of the Volet Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)- roads support program

**CONSIDÉRANT QUE** les interventions visées dans la demande d'aide financière sont inscrites à l'intérieur d'un plan d'intervention pour lequel la MRC d'Argenteuil a obtenu un avis favorable du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MINISTÈRE);

**WHEREAS** the interventions referred to in the application for financial assistance are part of an intervention plan for which the Argenteuil RCM obtained a favorable opinion from the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MINISTÈRE);

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire présenter une demande d'aide financière au MINISTÈRE pour la réalisation de travaux admissibles dans le cadre du volet RITL du PAVL;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to submit a request for financial assistance to the MINISTÈRE for the realization of eligible work under the RITL component of the PAVL;

**CONSIDÉRANT QUE** seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;

**WHEREAS** only work done after the date appearing on the announcement letter is eligible for financial assistance;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à obtenir le financement nécessaire à la réalisation de l'ensemble du projet, incluant la part du MINISTÈRE;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington is committed to obtaining the necessary financing for the realization of the entire project, including the part of the MINISTÈRE;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante :

- L'estimation détaillée du coût des travaux;
- L'offre de services détaillant les coûts (gré à gré);
- Le bordereau de soumission de l'entrepreneur retenu (appel d'offres).

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:

- Detailed estimate of the cost of the work;
- The offer of services detailing the costs (OTC);
- The bid form of the selected contractor (call for tenders).

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le conseil

- autorise la présentation d'une demande d'aide financière pour les travaux admissibles, confirme son engagement à faire réaliser les travaux selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée;
- autorise le maire, monsieur Jacques Parent et la Directrice générale par intérim et secrétaire-trésorière par intérim, madame Brigitte Dubuc, à signer ladite entente.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved that the Council

- to authorize the submission of an application for financial assistance for eligible work, confirms its commitment to have the work carried out in accordance with the applicable procedures in force and recognizes that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated,
- to mandate Mayor Jacques Parent and the Interim Director General and Interim Secretary-Treasurer Brigitte Dubuc, to sign the agreement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE /  
VOLET - ACCÉLÉRATION DES INVESTISSEMENTS  
SUR LE RÉSEAU ROUTIER LOCAL (AIRRL)**

**ROAD SUPPORT PROGRAM - ACCELERATION OF  
INVESTMENTS ON THE LOCAL ROAD NETWORK  
(AIRRL)**

2018-06-R145

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a pris connaissance des modalités d'application du Volet Accélération des investissements sur le réseau routier local (AIRRL) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL);

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has become aware of the terms of application of the Volet Accélération des investissements sur le réseau routier local (AIRRL) - road support program;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire présenter une demande d'aide financière au ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MINISTÈRE) pour la réalisation de travaux admissibles dans le cadre du volet AIRRL du PAVL;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to submit a request for financial assistance to the ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MINISTÈRE) for the realization of eligible work under the AIRRL component of the PAVL;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à obtenir le financement nécessaire à la réalisation de l'ensemble du projet, incluant la part du MINISTÈRE;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington is committed to obtaining the necessary financing for the realization of the entire project, including the part of the MINISTÈRE;

**CONSIDÉRANT QUE** seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;

**WHEREAS** only work done after the date appearing on the announcement letter is eligible for financial assistance;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante :

- L'estimation détaillée du coût des travaux;
- L'offre de services détaillant les coûts (gré à gré);
- Le bordereau de soumission de l'entrepreneur retenu (appel d'offres).

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option:

- Detailed estimate of the cost of the work;
- The offer of services detailing the costs (OTC);
- The bid form of the selected contractor (call for tenders).

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, et résolu que le conseil

- autorise la présentation d'une demande d'aide financière pour les travaux admissibles, confirme son engagement à faire réaliser les travaux selon les modalités d'application établies et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée,
- autorise le maire, monsieur Jacques Parent et la Directrice générale par intérim et secrétaire-trésorière par intérim, madame Brigitte Dubuc, à signer la dite entente.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the Council

- authorize the submission of an application for financial assistance for eligible work, confirm its commitment to have the work carried out in accordance with the applicable procedures in force and recognize that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated,

- mandate Mayor Jacques Parent and the Interim Director General and Interim Secretary-treasurer Brigitte Dubuc, to sign the agreement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.7 REMPLACEMENT DU PHOTOCOPIEUR ET  
RENOUVELLEMENT DU CONTRAT D'ENTRETIEN**

**REPLACING THE PHOTOCOPIER AND RENEWING  
THE MAINTENANCE CONTRACT**

2018-06-R146

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, et résolu que le conseil autorise le remplacement du photocopieur et le renouvellement du contrat d'entretien au montant de 198.96 \$, plus taxes, par mois pour 59 mois.

Taux à la copie noir/blanc : 0,007 \$

Taux à la copie couleur : 0,059 \$

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved that the council authorize the replacement and the renewal of the maintenance contract of the photocopier, for the amount of \$ 198.96, plus taxes, per month for 59 months.

Rate for each copy black/white : 0,007 \$

Rate for each color copy : 0,059 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT**

**12.1 AUTORISATION DE PARTICIPATION À LA FORMATION  
D'ARTIFICIER**

**PARTICIPATION AUTHORIZATION TO THE FORMATION  
OF FIREWORKS**

2018-06-R147

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu unanimement que le conseil autorise Monsieur Neil Swail, Directeur des travaux publics et Monsieur Jonathan Rodger, à participer à la formation d'artificier, laquelle sera tenue à Lachute, et autorise le remboursement des frais de 95 \$, plus taxes, par participant, ainsi que les frais de déplacement.

It is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved that the council authorize Mr. Neil Swail, Director for Public Works and Mr. Jonathan Rodger, to participate in the training session on fireworks, which will take place in Lachute, and authorize the payment of \$ 95.00 plus taxes per participant and the travel expenses.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 OCTROI D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE  
DÉFRICHAGE ET DE DÉBOISEMENT SUR LE  
CHEMIN MASKINONGÉ**

**AWARDING OF CONTRACT FOR CLEARING AND  
DEFORESTATION WORKS ON THE MASKINONGE  
ROAD**

**CONSIDÉRANT QUE** La Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions pour des travaux de défrichage et de déboisement sur le chemin Maskinongé;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has requested bids for clearing and deforestation works on the Maskinongé Road;

**CONSIDÉRANT QUE** deux (2) soumissions ont été reçues :

**WHEREAS** two (2) tenders were received:

Gilbert P. Miller taxes incluses)	27 303.68 \$
Excavation Heatlie taxes incluses)	28 420.67 \$

**CONSIDÉRANT QUE** le plus bas soumissionnaire conforme est *Gilbert P. Miller*, pour un montant de 27 303.68 \$, taxes incluses ;

**WHEREAS** the lowest conforming bidder is *Gilbert P. Miller* for an amount of \$ 27 303.68, taxes included;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à *Gilbert P. Miller*, pour des travaux de défrichage et de déboisement sur le chemin Maskinongé pour le montant de 27 303.68 \$, taxes incluses.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to grant the contract to *Gilbert P. Miller* for clearing and deforestation work on the Maskinongé Road, for the amount of \$ 27 303.68, taxes included.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2  
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE  
CORRESPONDENCE**

S/O

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 50.

2018-06-R148

2018-06-R149

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to close the regular sitting at 7:50 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Jacques Parent  
Maire  
Mayor**

**Brigitte Dubuc  
Directrice générale  
par intérim et  
Secrétaire-trésorière  
par intérim**

